RECTIFICATIFS

Rectificatif au règlement d'exécution (UE) nº 314/2012 de la Commission du 12 avril 2012 modifiant les règlements (CE) nº 555/2008 et (CE) nº 436/2009 en ce qui concerne les documents accompagnant le transport des produits vitivinicoles ainsi que les registres à tenir dans le secteur vitivinicole

(«Journal officiel de l'Union européenne» L 103 du 13 avril 2012)

Pages 29 et 30, annexe II, dans la partie relative à l'annexe IX du règlement (CE) nº 436/2009:

au lieu de:

«*ANNEXE IX*

Mentions visées à l'article 27, paragraphe 2

— *En bulgare:* ИЗНЕСЕНО

— *En espagnol:* EXPORTADO

— *En tchèque:* VYVEZENO

— *En danois:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«

— *En allemand:* Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]

— *En estonien:* "Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]"

— *En grec:* ΕΞΑΧΘΕΝ

— *En anglais:* "Exported: EAD No … of [date]"

— *En français:* "Exporté: EAD n o … du [date]"

— *En italien:* "Esportato: DAE n. … del [data]"

— *En letton:* "Eksportēts: [datums] EAD Nr. …"

— *En lituanien:* EKSPORTUOTA

— *En hongrois:* »Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«

— *En maltais:* "Esportat: EAD Nru … ta' [data]"

— *En néerlandais:* UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]

— *En polonais:* WYWIEZIONO

— *En portugais:* EXPORTADO

— *En roumain:* EXPORTAT

— *En slovaque:* VYVEZENÉ

— *En slovène:* IZVOŽENO

— *En finnois:* VIETY

— *En suédois:* EXPORTERAD»

lire:

«*ANNEXE IX*

Mentions visées à l'article 27, paragraphe 2

— *En bulgare:* *„Изнесено: EAD № … от [дата]"*

— *En espagnol:* *«Exportado: DAE nº ... de[fecha]»*

— *En tchèque:* *„Vyvezeno: VDD č. … ze dne [datum]"*

— *En danois:* "*Udførsel: EAD-nr.: .... af [dato]*"

— *En allemand:* *Ausgeführt: ABD Nr. … vom [Datum]*

— *En estonien:* *"Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]"*

— *En grec:* *«Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. … της [ημερομηνία]»*

— *En anglais:* *"Exported: EAD No … of [date]"*

— *En français:* *«Exporté: EAD n° … du [date]»*

— *En italien:* "*Esportato: DAE n. … del [data]*"

— *En letton:* *"Eksportēts: [datums] EPD Nr. …"*

— *En lituanien:* *„Eksportuota: ELD Nr. …, [data]"*

— *En hongrois:* *»Exportálva: KKO-sz..: …, [dátum]«*

— *En maltais::* "*Esportat: EAD nru … ta' [data]*"

— *En néerlandais:* "*Uitgevoerd: EAD nr. … van [datum]*"

— *En polonais:* "*Wywieziono: EAD nr … z dnia [data]*"

— *En portugais:* *«Exportado: DAE n.° … de [data]»*

— *En roumain:* *„Exportat: EAD nr. … din [data]"*

— *En slovaque:* *„Vyvezené: EAD č. … zo dňa [dátum]"*

— *En slovène:* *„Izvoženo: SIL št. … z dne [datum]"*

— *En finnois:* *"Viety: EAD-asiakirja nro …, … [päiväys]"*

— *En suédois:* "*Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr … av den [datum]*» »

Page 35, annexe III, dans la partie relative à l'annexe IX *bis*, partie B «Mentions visées à l'article 31, paragraphes 2 et 3», du règlement (CE) n° 436/2009, dans les mentions en langue portugaise:

au lieu de: «— *en portugais:*

a) Relativamente aos vinhos com DOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N.° […, …] du registre E-Bacchus";

b) Relativamente aos vinhos com IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée", "N.° […, …] du registre E-Bacchus";

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007";

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007";

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007".»

lire: «— *en portugais*:

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.° […, …] do registo E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.° […, …] do registo E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».»